beurer

HK SPECIAL EDITION
Cosy



DE Heizkissen
Gebrauchsanweisung 4

EN Heat pad
Instructions for use..... 9

FR Coussin chauffant
Mode d'emploi..... 14

ES Almohadilla eléctrica
Instrucciones de uso 19

IT Termoforo
Istruzioni per l'uso 24

TR Isı yastığı
Kullanım kılavuzu..... 29

RU Электрическая грелка
Инструкция по применению 33

PL Poduszka elektryczna
Instrukcja obsługi 38

NL Warmtekussen
Gebruiksaanwijzing 43

DA Varmepude
Betjeningsvejledning..... 48

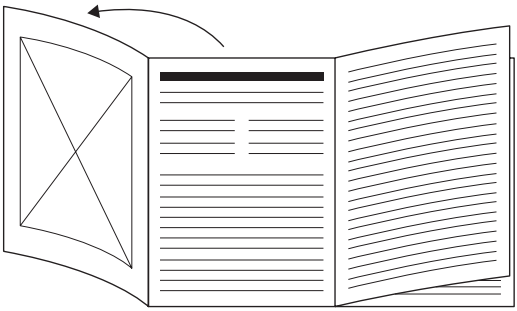
SV Värmedyna
Bruksanvisning..... 52

NO Varmepute
Bruksanvisning..... 56

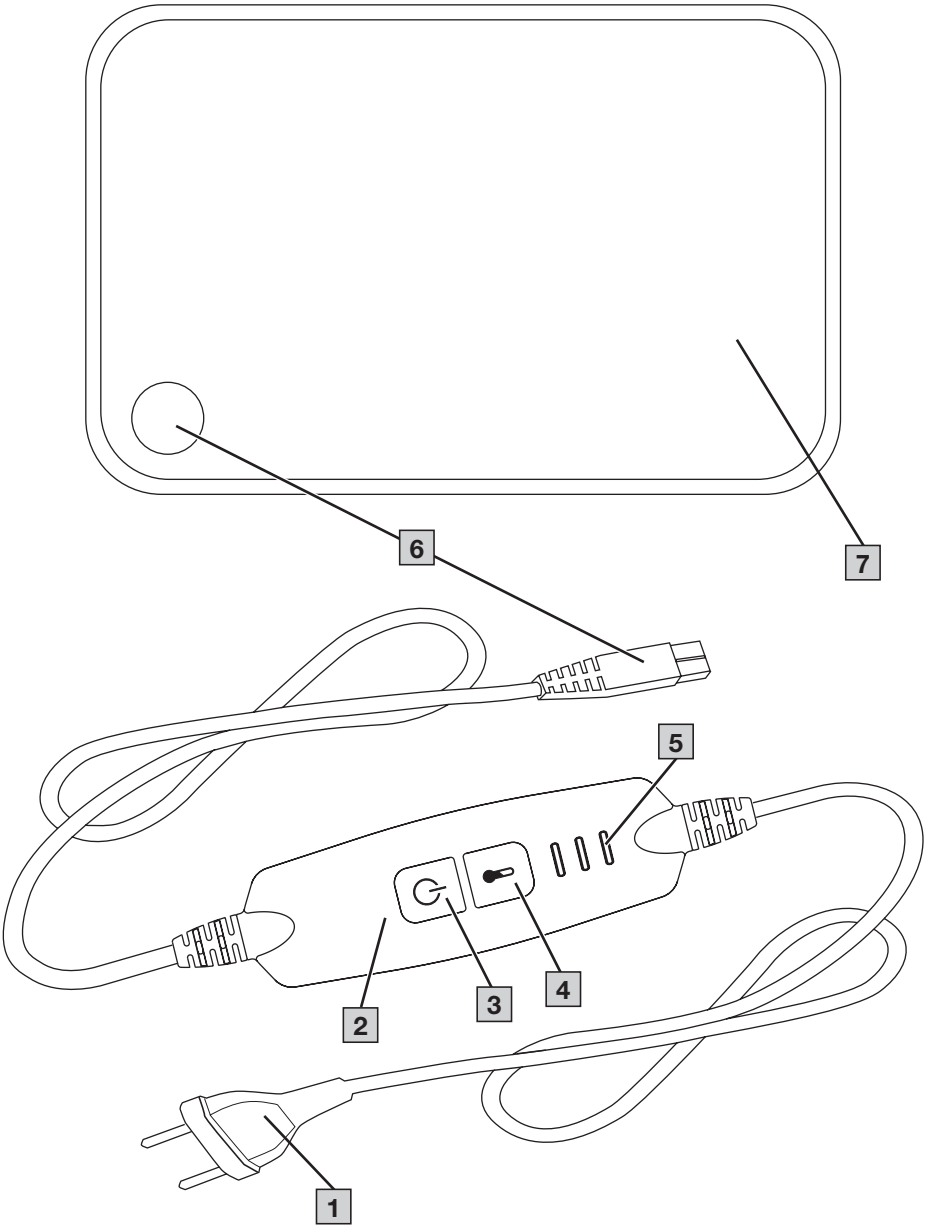
FI Lämpötyyny
Käyttöohje..... 60

OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

CE



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.
FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.
DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.
NO Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.
FI Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.


6
7
5
2
3
4
1

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Das Heizkissen inklusive Schalter wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.

Das Heizkissen ohne Schalter wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.

INHALT

1. Lieferumfang....4
2. Zeichenerklärung....4
3. Sicherheitshinweise....5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung....7
5. Gerätebeschreibung....7
6. Bedienung....7
   - 6.1 Sicherheit....7
   - 6.2 Inbetriebnahme....7
   - 6.3 Einschalten....7
   - 6.4 Temperatur einstellen....7
   - 6.5 Abschaltautomatik....7
   - 6.6 Ausschalten....7
7. Reinigung und Pflege....7
8. Was tun bei Problemen?....8
9. Aufbewahrung....8
10. Entsorgung....8
11. Technische Angaben....8
12. Garantie / Service....8

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkörper
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

Produktinformation
Hinweis auf wichtige Informationen

Anweisung lesen

	Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen
	Keine Nadeln hineinstechen
0-3	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden
	Hersteller
	Gerät der Schutzklasse II
CE	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
UK CA	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
EAC	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
B A	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
RECYCLE	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
30	Maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

3. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

⚠ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegeben Schalter betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.

- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.
- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstarke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmflasche oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Schalter und Steckkupplung werden im Betrieb heiß. Deshalb nicht abdecken, z.B. mit Kissen oder Decken, und nicht mit dem Körper darauf liegen. Den Schalter nicht auf andere Teile des Produkts legen, z. B. auf Heizkörper oder Netzleitung. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen und/oder der Beschädigung des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.

- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Netzstecker
2 Schalter
3 EIN-AUS Taste
4 Taste zur Temperatureinstellung
5 Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen
6 Steckkupplung
7 Heizkörper

6. BEDIENUNG

6.1 Sicherheit

HINWEIS

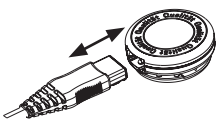
- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Gerät abgeschaltet hat, erfolgt auch im eingeschalteten Zustand keinerlei Beleuchtung des Schalters mehr.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und entweder entsorgt oder an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls den defekten Heizkörper mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

6.2 Inbetriebnahme

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sich der Heizkörper im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

1. Verbinden Sie zuerst den Schalter 2 mit dem Heizkörper indem Sie die Steckkupplung 6 zusammenfügen.
2. Stecken Sie danach den Netzstecker 1 in die Steckdose.



6.3 Einschalten

Drücken Sie die EIN-AUS Taste 3. Im eingeschalteten Zustand ist die Anzeige der Temperaturstufen 5 beleuchtet.

Schaltfolge: 3-1-2-3-1...

6.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu verändern, drücken Sie die Taste zur Temperatureinstellung 4.
Stufe 1: Minimale Wärme
Stufe 2: Mittlere Wärme
Stufe 3: Maximale Wärme

Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.

Dieses Gerät verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

6.5 Abschaltautomatik

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr und Anzeige der Temperaturstufen ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Geräts. Um das Gerät erneut in Betrieb nehmen zu können, drücken Sie die EIN-AUS Taste 3. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.

⚠ WARNUNG

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

6.6 Ausschalten

Drücken Sie die EIN-AUS Taste 3 um das Gerät auszuschalten. Die Anzeige der Temperaturstufen ist dann nicht mehr beleuchtet.

Falls das Gerät nicht verwendet wird, drücken Sie die EIN/AUS Taste 3 um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Trennen Sie anschließend die Steckkupplung 6 und somit den Schalter 2 vom Heizkörper.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

HINWEIS

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkörper können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

HINWEIS

Beachten Sie, dass der Heizkörper nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.

- Der Heizkörper ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Heizkörper auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um den Heizkörper am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkörper, wenn die Steckkupplung und der Heizkörper vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

⚠WARNUNG

Schalten Sie das Gerät auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet obwohl - der Schalter vollständig mit dem Heizkörper verbunden ist - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist - die EIN/AUS Taste 3 gedrückt wurde.
Mögliche Ursache	Das Sicherheitssystem hat das Gerät irreversibel abgeschaltet.
Behebung	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkörper.

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.

In this document, the heat pad together with the control is referred to simply as “device”.

In this document, the heat pad without the control is referred to simply as “heating element”.

CONTENTS

1. Included in delivery 9
2. Signs and symbols 9
3. Safety notes 10
4. Intended use 11
5. Device description 11
6. Operation 12
   6.1 Safety 12
   6.2 Initial use 12
   6.3 Switching on 12
   6.4 Setting the temperature 12
   6.5 Automatic switch-off 12
   6.6 Switching off 12
7. Cleaning and maintenance 12
8. What if there are problems? 12
9. Storage 13
10. Disposal 13
11. Technical specifications 13
12. Guarantee/service 13

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 heating element
- 1 control
- 1 copy of instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Do not use folded or rucked
	Do not insert pins
	Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer
	Protection class II device
CE	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
UK CA	United Kingdom Conformity Assessed Mark
EAC	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	The electronic device must not be disposed of with household waste
B A	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
RECYCLE	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute.
30	Wash at a maximum temperature of 30 °C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean
	Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

⚠ WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked
- Do not use if wet.
- This device must only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the body part being heated, which may lead to burns to the skin.

- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the device are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
  - sharp-edged objects must not be placed on it,
  - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The control and plug-in coupling become hot during operation. Therefore, do not cover them with a pillow or blanket, for example, and do not lie on them with your body. Do not place the control on other parts of the product, e.g. on the heating element or mains cable. There is a danger of burning the skin and/or damaging the device.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

4. INTENDED USE

⚠ CAUTION

This device is only designed to warm up the human body.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Power plug
2 Control
3 ON-OFF button
4 Button for setting temperature
5 Illuminated display for temperature settings
6 Plug-in coupling
7 Heating element

6. OPERATION

6.1 Safety

NOTICE

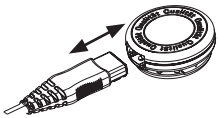
- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the device, the control will no longer light up in any way, even when switched on.
- Please note that for safety reasons, the device can no longer be operated after a fault has occurred and must either be disposed of or be sent to the specified service address.
- Do not under any circumstances connect the defective heating element with another control of the same type. This would also trigger a permanent switch-off by the safety system in the control.

6.2 Initial use

NOTICE

Ensure that the heating element will not bunch up or become folded during use.

1. First, connect the control 2 to the heating element by inserting the plug-in coupling 6.
2. Then plug the mains plug 1 into the socket.



6.3 Switching on

Press the ON-OFF button 3. When switched on, the temperature settings display 5 is lit up.

Switching sequence: 3-1-2-3-1...

6.4 Setting the temperature

To change the temperature, press the button for setting the temperature 4.
Setting 1: Minimum heat
Setting 2: Medium heat
Setting 3: Maximum heat

The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.

This device has a fast heating function, which allows the device to warm up quickly in the first 10 minutes.

6.5 Automatic switch-off

This device is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply and the temperature settings display approx. 90 minutes after the initial use of the device. Press the ON-OFF button 3 to be able to restart the device. After about 5 seconds it is possible to switch it on again.

⚠ WARNING

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the body part being heated, which may lead to burns to the skin.

6.6 Switching off

Press the ON-OFF button 3 to switch off the device. The temperature settings display is no longer illuminated.

If the device is not in use, press the ON/OFF button 3 to switch off the device and pull the power plug out of the socket.
Then disconnect the control 2 from the heating element by unplugging the plug-in coupling 6.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

NOTICE

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heating element can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

NOTICE

Please note that the heating element must not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.

- The heating element is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.
- Immediately after washing, reshape the heating element to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

NOTICE

- Do not use pegs or similar items to attach the heating element to the clothes horse. Otherwise the heating element may get damaged.
- Do not reconnect the control to the heating element until the plug-in coupling and heating element are completely dry. Otherwise the device may get damaged.

⚠ WARNING

Never switch the device on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	The temperature settings are not illuminated despite the fact that - the control is properly connected to the heating element - the power plug is connected to a working socket - the ON/OFF button 3 has been pressed.
Possible cause	The safety system has switched the device off permanently.
Solution	Contact Customer Service

9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heating element.

12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Le coussin chauffant avec commutateur est désigné ci-après uniquement par appareil.

Le coussin chauffant sans commutateur est désigné ci-après uniquement par élément chauffant.

SOMMAIRE

1. Inclus 14
2. Symboles utilisés 14
3. Consignes de sécurité 15
4. Utilisation conforme aux recommandations 16
5. Description de l'appareil 17
6. Utilisation 17
   6.1 Sécurité 17
   6.2 Mise en fonctionnement 17
   6.3 Mise en marche 17
   6.4 Réglage de la température 17
   6.5 Arrêt automatique 17
   6.6 Mise à l'arrêt 17
7. Nettoyage et entretien 17
8. Que faire en cas de problèmes ? 18
9. Stockage 18
10. Destruction 18
11. Caractéristiques techniques 18
12. Garantie/maintenance 18

1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 élément chauffant
- 1 commutateur
- 1 mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ DANGER

Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	Informations sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé !
	Ne pas enfoncer d'aiguilles
	Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
	Fabricant
	Équipement de classe de protection II
CE	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
UK CA	Marquage de conformité UKCA
EAC	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
B A	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton
RECYCLE	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
OEKO-TEX	Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein.
30	Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
	Ne pas blanchir
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
	Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment le commutateur réglé sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le commutateur indiqué sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le commutateur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et le commutateur de l'appareil présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer le commutateur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- Le commutateur et le raccord enfichable chauffent pendant le fonctionnement. C'est pourquoi, il convient de ne pas les recouvrir d'un coussin ou d'une couverture, par exemple, et de ne pas s'allonger dessus. Ne placez pas le commutateur sur d'autres parties du produit, par exemple sur un élément chauffant ou un câble d'alimentation. Il existe un danger de brûlures cutanées et/ou d'endommagement de l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

⚠ ATTENTION

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

1 Fiche d'alimentation
2 Commutateur
3 Touche MARCHE/ARRÊT
4 Touche de réglage de la température
5 Affichage lumineux des niveaux de réglage de la température
6 Fiche secteur
7 Élément chauffant

6. UTILISATION

6.1 Sécurité

AVIS

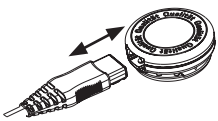
- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Si le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a arrêté l'appareil, le commutateur ne s'allume plus, même s'il est allumé.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut ou envoyé au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais l'élément chauffant défectueux à un autre contacteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité du commutateur.

6.2 Mise en fonctionnement

AVIS

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que l'élément chauffant n'est pas froissé et ne forme pas de plis.

1. Branchez d'abord le commutateur 2 à l'élément chauffant en connectant la fiche secteur 6.
2. Branchez la fiche d'alimentation 1 au secteur.



6.3 Mise en marche

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 3. Lorsqu'il est allumé, chage lumineux des niveaux de réglage de la température 5 s'éclaire.

Ordre de réglage : 3-1-2-3-1...

6.4 Réglage de la température

Pour modifier la température, appuyez sur la touche de réglage de la température 4.
Niveau 1 : chaleur minimale
Niveau 2 : chaleur moyenne
Niveau 3 : chaleur maximale

L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.

Cet appareil dispose d'un chauffage rapide permettant un réchauffement rapide les 10 premières minutes.

6.5 Arrêt automatique

Cet appareil est équipé d'un arrêt automatique. Celui-ci arrête l'apport de chaleur et l'affichage des niveaux de réglage de la température environ 90 minutes après la mise en fonctionnement de l'appareil. Pour remettre l'appareil en service, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 3. Après environ 5 secondes, vous pouvez le remettre en marche.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le commutateur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

6.6 Mise à l'arrêt

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 3 pour éteindre l'appareil. L'affichage des niveaux de réglage de la température n'est plus éclairé.

Si vous n'utilisez pas l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 3 pour éteindre l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation.
Déconnectez ensuite la fiche secteur 6 et donc le commutateur 2 de l'élément chauffant.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant. Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

AVIS

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour nettoyer le commutateur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches de l'élément chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

AVIS

L'élément chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Cela risquerait de l'endommager.

- L'élément chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez l'élément chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille initiale et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

AVIS

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher l'élément chauffant sur l'étendoir. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne reconnectez le commutateur à l'élément chauffant qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas l'appareil en marche lors du séchage ! Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Les niveaux de réglage de la température ne sont pas éclairés même si : - le commutateur est connecté à l'élément chauffant - la fiche d'alimentation est connectée à une prise fonctionnelle - la touche MARCHE/ARRÊT 3 est enfoncée.
Cause possible	Le système de sécurité a désactivé l'appareil de manière irréversible.
Solution	Contactez le service client.

9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant.

10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique de l'élément chauffant.

12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

En lo sucesivo, la almohadilla eléctrica, incluido el interruptor, solo se denominará aparato.

La almohadilla eléctrica sin interruptor se denominará en lo sucesivo únicamente elemento térmico.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados 19
2. Explicación de los símbolos 19
3. Indicaciones de seguridad 20
4. Uso previsto 21
5. Descripción del aparato 21
6. Manejo 22
   6.1 Seguridad 22
   6.2 Puesta en funcionamiento 22
   6.3 Encendido 22
   6.4 Ajustar la temperatura 22
   6.5 Mecanismo de desconexión automática 22
   6.6 Apagado 22
7. Limpieza y cuidado 22
8. Resolución de problemas 22
9. Almacenaje 23
10. Eliminación 23
11. Datos técnicos 23
12. Garantía/asistencia 23

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 elemento térmico
- 1 interruptor
- Instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ PELIGRO
Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ADVERTENCIA
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO
Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

	**Información sobre el producto** Aviso de información importante
	Leer las instrucciones
	¡No utilizarlo doblado ni arrugado!
	¡No clavar agujas!

	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).
	Fabricante
	Aparato de la clase de protección II
	Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales
	Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania
	Temperatura máxima de lavado 30 °C Proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar
	No limpiar en seco
	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

⚠ ADVERTENCIA

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.
- Este aparato solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del aparato pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En case do que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- El cable y el acoplamiento enchufable se calientan durante el funcionamiento. Por dicho motivo, no los cubra, por ejemplo, con cojines o mantas, y no se tumbe sobre ellos. No coloque el cable sobre otras partes del producto, como el elemento térmico o el cable de alimentación. Existe peligro de quemaduras en la piel y/o daños en el aparato.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4. USO PREVISTO

⚠ ATENCIÓN

Esta aparato solo está destinado a calentar el cuerpo humano.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

1 Conector de red
2 Interruptor
3 Tecla de encendido y apagado
4 Teclas para ajustar la temperatura
5 Indicador luminoso de los niveles de temperatura
6 Acoplamiento enchufable
7 Elemento térmico

6. MANEJO

6.1 Seguridad

AVISO

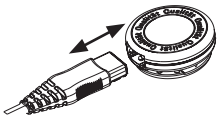
- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD apaga el aparato, el interruptor dejará de iluminarse aunque esté encendido.
- Tenga en cuenta que, tras un fallo, el aparato ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y deberá eliminarse o enviarse a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el elemento térmico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también haría que el sistema de seguridad del interruptor lo apagara definitivamente.

6.2 Puesta en funcionamiento

AVISO

Asegúrese de que el elemento térmico no quede doblado ni se formen arrugas durante su uso.

1. Conecte primero el interruptor 2 con el elemento térmico uniendo el acoplamiento enchufable 6.
2. A continuación, enchufe el conector de red 1 en la toma de corriente.



6.3 Encendido

Pulse 3 veces la tecla de encendido y apagado 3. En estado encendido, se enciende el indicador de los niveles de temperatura 5.

Secuencia de conmutación: 3-1-2-3-1...

6.4 Ajustar la temperatura

Para cambiar la temperatura, pulse el botón de ajuste de la temperatura 4.
Nivel 1: calor mínimo
Nivel 2: calor medio
Nivel 3: calor máximo

Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.

Este aparato dispone de una función de rápido calentamiento gracias a la cual se calienta rápidamente en 10 minutos.

6.5 Mecanismo de desconexión automática

Este aparato está equipado con un mecanismo de desconexión automática. Detiene el suministro de calor y la indicación de los niveles de temperatura unos 90 minutos después de la puesta en funcionamiento del equipo. Para volver a poner en funcionamiento el aparato, pulse la tecla de encendido y apagado 3. Se puede volver a encender unos 5 segundos después.

⚠ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

6.6 Apagado

Pulse la tecla de encendido y apagado 3 para apagar el aparato. El indicador de los niveles de temperatura ya no se iluminará.

Si no va a utilizar el aparato, pulse la tecla de encendido y apagado 3 para apagarlo y desenchufe el conector de red de la toma de corriente.
Retire a continuación el acoplamiento enchufable 6 y consiguientemente el interruptor 2 del elemento térmico.

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

⚠ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la manta antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del elemento térmico. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

AVISO

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del elemento térmico pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

AVISO

Tenga en cuenta que el elemento térmico no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, podría dañarse.

- El elemento térmico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Estire bien el elemento térmico aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

AVISO

- No utilice pinzas ni similares para sujetar el elemento térmico en el tendedero. De lo contrario, podría dañarse.
- Conecte de nuevo el interruptor al elemento térmico cuando el acoplamiento enchufable y el elemento térmico estén completamente secos. De lo contrario, podría resultar dañado.

⚠ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso el aparato para secarlo! Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Los niveles de temperatura no se iluminan aunque - el interruptor esté completamente conectado con el elemento térmico; - el conector de red esté enchufado correctamente; - se pulse la tecla de encendido y apagado 3.
Posible causa	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible el aparato.
Solución	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del elemento térmico.

10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.



11. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del elemento térmico.

12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Salvo errores y modificaciones

ITALIANO

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Il termoforo con interruttore verrà di seguito chiamato dispositivo.

Il termoforo senza interruttore verrà di seguito chiamato elemento riscaldante.

INDICE

1. Fornitura 24
2. Spiegazione dei simboli....24
3. Indicazioni di sicurezza....25
4. Uso conforme....26
5. Descrizione del dispositivo....26
6. Comando....27
   6.1 Sicurezza....27
   6.2 Messa in funzione....27
   6.3 Accensione....27
   6.4 Impostazione della temperatura....27
   6.5 Spegnimento automatico....27
   6.6 Spegnimento....27
7. Pulizia e cura 27
8. Che cosa fare in caso di problemi?....27
9. Conservazione....28
10. Smaltimento 28
11. Dati tecnici 28
12. Garanzia/Assistenza 28

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 elemento riscaldante
- 1 interruttore
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ PERICOLO
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Non utilizzare piegato o arricciato!
	Non infilare oggetti appuntiti
	Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).
	Produttore
	Dispositivo con classe di protezione II
CE	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
UK CA	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
EAC	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
B A	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
RECYCLE	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
OEKO-TEX	Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein.
30	Temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

⚠ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del dispositivo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
  - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- Durante il funzionamento, l'interruttore e il connettore a innesto si surriscaldano. Pertanto non coprire, ad esempio con cuscini o coperte, e non appoggiarsi sopra con il corpo. Non posizionare l'interruttore su altre parti del prodotto, ad esempio su elementi riscaldanti o cavi di alimentazione. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee e/o danni al dispositivo.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

4. USO CONFORME

⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Connettore
2 Interruttore
3 Pulsante ON/OFF
4 Pulsante per l'impostazione della temperatura
5 Indicatore luminoso dei livelli di temperatura
6 Innesto rapido
7 Elemento riscaldante

6. COMANDO

6.1 Sicurezza

AVVISO

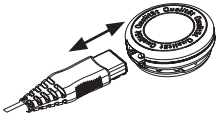
- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. Se il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il dispositivo, l'interruttore non si illumina neanche quando il dispositivo è acceso.
- Tenere presente che, in caso di guasto, non è più possibile utilizzare il dispositivo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere smaltito o inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai l'elemento riscaldante difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

6.2 Messa in funzione

AVVISO

Accertarsi che durante l'uso dell'elemento riscaldante non si formino arricciature o pieghe.

1. Innanzitutto collegare l'interruttore 2 all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido 6.
2. A questo punto inserire la spina 1 nella presa di corrente.



6.3 Accensione

Premere il pulsante ON/OFF 3. Quando il dispositivo è acceso, l'indicatore dei livelli di temperatura 5 è illuminato.

Sequenza: 3-1-2-3-1...

6.4 Impostazione della temperatura

Per modificare la temperatura, premere il pulsante per l'impostazione della temperatura 4.
Livello 1: calore minimo
Livello 2: calore medio
Livello 3: calore massimo

Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.

Questo dispositivo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

6.5 Spegnimento automatico

Questo dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico che interrompe l'emissione di calore e l'indicazione dei livelli di temperatura circa 90 minuti dopo la messa in funzione del dispositivo. Per poter rimettere in funzione il dispositivo, premere il pulsante ON/OFF 3. Dopo circa 5 secondi è possibile riaccendere il dispositivo.

⚠ AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

6.6 Spegnimento

Premere il pulsante ON/OFF 3 per spegnere il dispositivo. I livelli di temperatura non sono più illuminati.

Se il dispositivo non viene utilizzato, premere il pulsante ON/OFF 3 per spegnerlo e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido 6 e quindi l'interruttore 2 dell'elemento riscaldante.

7. PULIZIA E CURA

⚠ AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante. In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

AVVISO

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sull'elemento riscaldante possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

AVVISO

L'elemento riscaldante non deve essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.

- L'elemento riscaldante è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma l'elemento riscaldante ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

AVVISO

- Non utilizzare mollette o simili per fissare l'elemento riscaldante allo stendibiancheria. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore all'elemento riscaldante solo quando l'innesto rapido e l'elemento riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

⚠ AVVERTENZA

Non accendere il dispositivo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	I livelli di temperatura non sono illuminati anche se - l'interruttore è correttamente collegato all'elemento riscaldante - la spina è collegata a una presa funzionante - è stato premuto il pulsante ON/OFF 3.
Possibile causa	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il dispositivo.
Soluzione	Contattare il Servizio clienti.

9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante.

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



11. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta sull'elemento riscaldante.

12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Possibili errori e variazioni

TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Şalterli ısı yastığı aşağıda sadece cihaz olarak anılacaktır.

Şaltersiz ısı yastığı aşağıda sadece ısıtıcı kısım olarak adlandırılacaktır.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı 29
2. İşaretlerin açıklaması 29
3. Güvenlik yönergeleri 30
4. Amacına uygun kullanım 31
5. Cihaz açıklaması 31
6. Kullanım 31
   6.1 Güvenlik 31
   6.2 İlk çalıştırma 31
   6.3 Açma 32
   6.4 Sıcaklığı ayarlama 32
   6.5 Otomatik kapanma 32
   6.6 Kapatma 32
7. Temizlik ve bakım 32
8. Sorunların giderilmesi 32
9. Saklama 32
10. Bertaraf etme 32
11. Teknik veriler 32
12. Garanti/servis 32

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 adet şalter
- 1 adet kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.

	Ürün bilgileri Önemli bilgilere yönelik not
	Talimatı okuyun
	Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!
	İğne batırmayın
	Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
	Üretici
	Koruma sınıfı II cihaz
CE	Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
UK CA	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti
EAC	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
B A	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
RECYCLE	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Bu cihazın OEKO-TEX ® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır.
30	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Son derece hassas işlem
	Ağartılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	Ütülenmez
	Kimyasal temizleme yapılmaz
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. GÜVENLİK YÖNERGELERİ

ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

⚠ UYARI

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duyarsız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında şalter daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan şalter ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Eğer cihaz birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için şalterde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.
- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.

- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazın kablosu ve şalteri usulüne uygun olmayan şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini garanti etmelidir.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
  - üzerine keskin kenarlı bir nesne,
  - sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.
- Anahtar veya geçmeli bağlantı çalışma sırasında ısınır. Bu nedenle üzerini örtmeyin, örneğin yastık veya battaniye koymayın ve vücudunuzla üzerine yatmayın. Anahtarı ürünün ısıtıcı kısmı veya şebeke kablosu gibi parçalarının üstüne koymayın. Cilt yanıkları ve/veya cihazın hasar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

4. AMACINA UYGUN KULLANIM

⚠ DİKKAT

Bu cihaz yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1 Elektrik fişi
2 Şalter
3 Açma/kapatma tuşu
4 Sıcaklık ayarı düğmesi
5 Sıcaklık kademeleri için aydınlatmalı gösterge
6 Soketli konnektör
7 Isıtıcı kısım

6. KULLANIM

6.1 Güvenlik

NOT

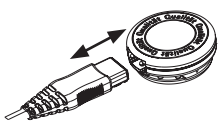
- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısımın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK SİSTEMİ cihazı kapattıysa, şalter açık olsa bile ışığı yanmayacaktır.
- Bir hata nedeniyle kapatılan cihazın güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını, ya bertaraf edilmesinin ya da belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtıcı kısımı asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

6.2 İlk çalıştırma

NOT

Isıtıcı kısımın kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

1. Önce soketli konektörü 6 birleştirerek şalteri 2 ısıtıcı kısıma takın.
2. Ardından fişi 1 prize takın.



6.3 Açma

Açma/kapama düğmesine 3 basın. Açık haldeyken sıcaklık kademeleri göstergesi 5 yanar.

Sıralama: 3-1-2-3-1...

6.4 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklığı değiştirmek için sıcaklık ayar tuşuna 4 basın.
Kademe 1: Minimum sıcaklık
Kademe 2: Orta sıcaklık
Kademe 3: Maksimum sıcaklık

Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

Bu cihaz, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.

6.5 Otomatik kapanma

Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir. İlk çalıştırmadan yaklaşık 90 dakika sonra sıcaklık akışı ve sıcaklık kademelerinin gösterimi durur. Cihazı tekrar çalıştırmak için AÇMA/KAPATMA 3 tuşuna basın. Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden açmak mümkün olur.

⚠ UYARI

Eğer cihaz birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için şalterde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

6.6 Kapatma

Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine 3 basın. Sıcaklık kademeleri göstergesinin ışığı söner.

Cihaz kullanılmadığında cihazı kapatmak için açma/kapatma tuşuna 3 basın ve elektrik fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü 6 ve dolayısıyla şalteri 2 ısıtıcı kısımdan çekin.

7. TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü ve dolayısıyla şalteri ısıtıcı kısımdan çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

NOT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısımın üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

NOT

Isıtıcı kısımın kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.

- Bu ısıtıcı kısım makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30°C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Hassas ürün deterjanı ile ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.
- Isıtıcı kısımı yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırlıkta kurutun.

NOT

- Isıtıcı kısımı çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.
- Şalteri ısıtı kısıma ancak soketli konnektör ve ısıtıcı kısım tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde cihaz zarar görebilir.

⚠ UYARI

Cihazı asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Sıcaklık kademelerinin lambaları şunlara rağmen yanmıyor: - Şalter ısıtıcı kısıma sorunsuzca takılmışken - Fiş çalışan bir prize takılı haldeyken - Açma/kapatma tuşuna 3 basıldığında
Olası neden	Cihaz güvenlik sistemi tarafından geri dönülemez şekilde kapatılmıştır.
Çözüm	Müşteri hizmetlerine başvurun.

9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtıcı kısımdan çıkarın.

10. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

11. TEKNİK VERİLER

Isıtıcı kısımdaki tip etiketine bakın.

12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

Электрическая грелка с переключателем далее именуется также прибором.

Электрическая грелка без переключателя далее также именуется просто нагревательным элементом.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки 33
2. Пояснения к символам 33
3. Указания по технике безопасности 34
4. Использование по назначению 36
5. Описание прибора 36
6. Управление 36
   6.1 Безопасность 36
   6.2 Подготовка к работе 36
   6.3 Включение 36
   6.4 Настройка температуры 36
   6.5 Автоматическое отключение 36
   6.6 Выключение 36
7. Очистка и уход 36
8. Что делать при возникновении проблем? 37
9. Хранение 37
10. Утилизация 37
11. Технические данные 37
12. Гарантия/сервисное обслуживание 37

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 нагревательный элемент
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут смерть или тяжелые увечья.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если данную ситуацию не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

Информация об изделии
Обращает внимание на важную информацию

Прочтите инструкцию.

	Не использовать в сложенном или свернутом виде!
	Не колоть иголками!
	Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Изготовитель
	Прибор класса защиты II
CE	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
UKCA	Знак соответствия требованиям Великобритании
EAC	Продукция прошла подверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.
B A	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон
RECYCLE	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хоэнштайне.
30	Максимальная температура стирки 30 °C очень бережный процесс
	Не отбеливать.

	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина).
	Не гладить.
	Не подвергать химической чистке.
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.
- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Данный прибор разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.

- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева и ожога частей тела.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель прибора, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
  - класть на него предметы с острыми краями;
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Переключатель и штепсельный разъем нагреваются во время работы. Поэтому не накрывайте их, например, подушками или одеялами, и не ложитесь на них. Не кладите переключатель на другие части изделия, например, на нагревательный элемент или сетевой кабель. Существует опасность ожогов кожи и/или повреждения прибора.
- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.

- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

⚠ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для обогревания человеческого тела.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Сетевой штекер
2 Переключатель
3 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
4 Кнопка для установки температуры
5 Световой индикатор температурных режимов
6 Штепсельный разъем
7 Нагревательный элемент

6. УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Безопасность

УВЕДОМЛЕНИЕ

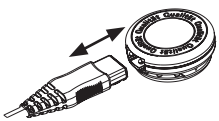
- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ отключила прибор, даже во включенном состоянии подсветка выключателя больше не горит.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности прибор больше включать нельзя; его необходимо утилизировать или отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправный нагревательный элемент к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит его.

6.2 Подготовка к работе

УВЕДОМЛЕНИЕ

Проследите за тем, чтобы нагревательный элемент во время использования не сминался и не образовывал складки.

1. Сначала подсоедините переключатель 2 к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем 6.
2. После этого вставьте сетевой штекер 1 в розетку.



6.3 Включение

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 3. Во включенном состоянии подсвечивается индикатор температурных режимов 5.

Порядок переключения: 3-1-2-3-1...

6.4 Настройка температуры

Для изменения температуры нажмите кнопку настройки температуры 4.
Уровень 1: минимальная степень обогревания
Уровень 2: средняя степень обогревания
Уровень 3: максимальная степень обогревания

Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.

Данный прибор имеет функцию быстрого нагрева, которая обеспечивает быстрый нагрев в течение первых 10 минут.

6.5 Автоматическое отключение

Данный прибор оснащен функцией автоматического отключения. Она останавливает подачу тепла и индикацию температурных режимов примерно через 90 минут после начала работы прибора. Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 3. Спустя примерно 5 секунд возможно повторное включение.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева и ожога частей тела.

6.6 Выключение

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 3, чтобы выключить прибор. Индикатор температурных режимов погаснет.

Если прибор не используется, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 3, чтобы выключить его, и извлеките сетевой штекер из розетки.
После этого отключите переключатель 2 от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем 6.

7. ОЧИСТКА И УХОД

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой обязательно сначала извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Незначительные пятна на нагревательном элементе можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание на то, что нагревательный элемент запрещается подвергать химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладиль-

ного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.

- Нагревательный элемент можно стирать в стиральной машине.
- Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °C (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, соблюдайте указанную производителем дозировку.
- Сразу после стирки растяните еще влажный нагревательный элемент, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления нагревательного элемента на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Подсоединяйте переключатель к нагревательному элементу только в том случае, если штепсельный разъем и сам нагревательный элемент совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение прибора.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не включайте прибор с целью высушить его! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Индикаторы температурных режимов не подсвечиваются, несмотря на то что: - переключатель хорошо соединен с нагревательным элементом; - сетевой штекер включен в исправную розетку; - кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. 3 была нажата.
Возможная причина	Система безопасности отключила прибор, и повторное включение невозможно.
Устранение	Обратитесь в сервисную службу.

9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. заводскую этикетку на нагревательном элементе.

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.

Возможны ошибки и изменения

POLSKI

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Poduszka elektryczna z przełącznikiem jest w dalszej części nazywana urządzeniem.

Poduszka elektryczna bez przełącznika jest dalej nazywana elementem grzejnym.

TREŚĆ

1. Zawartość opakowania 38
2. Objaśnienie symboli 38
3. Wskazówki bezpieczeństwa....39
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 40
5. Opis urządzenia....41
6. Obsługa 41
   6.1 Bezpieczeństwo....41
   6.2 Uruchomienie....41
   6.3 Włączanie....41
   6.4 Ustawianie temperatury 41
   6.5 Automatyczne wyłączanie....41
   6.6 Wyłączanie....41
7. Czyszczenie i konserwacja 41
8. Postępowanie w przypadku problemów 42
9. Przechowywanie....42
10. Utylizacja....42
11. Dane techniczne 42
12. Gwarancja/serwis 42

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 element grzejny
- 1 przełącznik
- 1 instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczenia.

	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami
	Należy przeczytać instrukcję
	Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!
	Nie wolno wkłuwać igieł!
	Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).
	Producent
	Urządzenie klasy ochronności II
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein.
	Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.
	Nie czyścić chemicznie.
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikajacych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinięty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem wskazanym na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasilać wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Jeśli urządzenie będzie używane przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik urządzenia mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nienagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
  - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor i podobne urządzenia.
- Przełącznik i złącze wtykowe nagrzewają się podczas pracy. Dlatego nie należy ich przykrywać, np. poduszkami lub kocami, ani leżeć na nich. Nie umieszczać przełącznika na innych częściach produktu, np. na elemencie grzejnym lub przewodzie zasilania. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia skóry i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ UWAGA

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Wtyczka sieciowa
2 Przełącznik
3 Przycisk włączania/wyłączania
4 Przycisk do ustawiania temperatury
5 Podświetlany wskaźnik poziomów temperatury
6 Złącze wtyczki
7 Element grzejny

6. OBSŁUGA

6.1 Bezpieczeństwo

WSKAZÓWKA

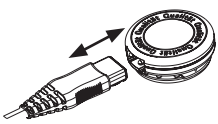
- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnego na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączył urządzenie, podświetlenie przełącznika przestanie działać nawet po włączeniu urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać urządzenia – należy je zutylizować lub odesłać pod wskazany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego elementu grzejnego do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

6.2 Uruchomienie

WSKAZÓWKA

Należy upewnić się, że element grzejny w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

1. Najpierw połączyć przełącznik 2 z elementem grzejnym za pomocą złącza wtykowego 6.
2. Następnie włożyć wtyczkę 1 do gniazda zasilania.



6.3 Włączanie

Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania 3. Po włączeniu wskaźnik poziomów temperatury zostanie 5 podświetlony.

Kolejność przełączania: 3-1-2-3-1...

6.4 Ustawianie temperatury

Aby zmienić temperaturę, należy nacisnąć przycisk regulacji temperatury 4.

1. poziom: minimalne ogrzewanie
2. poziom: średnie ogrzewanie
3. poziom: maksymalne ogrzewanie

Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.

Urządzenie posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.

6.5 Automatyczne wyłączanie

Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania. Zatrzymuje ona dopływ ciepła i wyświetlanie ustawień temperatury ok. 90 minut po uruchomieniu urządzenia. Aby ponownie uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania 3. Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie będzie używane przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

6.6 Wyłączanie

Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, aby wyłączyć urządzenie. 3 Podświetlenie wskaźnika poziomów temperatury zostanie wygaszone.

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, 3 aby wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
Następnie należy odłączyć złącze wtykowe 6 i tym samym przełącznik 2 od elementu grzejnego.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

WSKAZÓWKA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na elemencie grzejnym można usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

WSKAZÓWKA

Elementu grzejnego nie wolno czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

- Element grzejny można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny element grzejny należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

WSKAZÓWKA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania elementu grzejnego do suszarki. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.
- Przełącznik należy połączyć z elementem grzejnym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i element grzejny będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W żadnym wypadku nie wolno włączać urządzenia w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

8. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Poziomy temperatury nie są podświetlane, mimo że: - przełącznik został prawidłowo połączony z elementem grzejnym - zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania - naciśnięto przycisk włączania/wyłączania 3.
Możliwa przyczyna	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył urządzenie.
Rozwiązanie	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego.

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na elemencie grzejnym.

12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

Het warmtekussen met schakelaar wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.

Het warmtekussen zonder schakelaar wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen 43
2. Verklaring van de symbolen 43
3. Veiligheidsopmerkingen 44
4. Beoogd gebruik 46
5. Beschrijving van het apparaat 46
6. Bediening 46
   6.1 Veiligheid 46
   6.2 Ingebruikname 46
   6.3 Inschakelen 46
   6.4 Temperatuur instellen 46
   6.5 Automatische uitschakeling 46
   6.6 Uitschakelen 46
7. Reiniging en onderhoud 46
8. Wat te doen bij problemen 47
9. Opbergen 47
10. Verwijderen 47
11. Technische gegevens 47
12. Garantie/service 47

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Instructie lezen
	Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!
	Geen naalden in het apparaat steken
0-3	Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).
	Fabrikant
	Apparaat uit veiligheidsklasse II
CE	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
UK CA	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)
EAC	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
B A	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
RECYCLE	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisenvan OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.
30	Maximale wastemperatuur 30 °C Extra voorzichtig wasprogramma
	Niet bleken
	Niet drogen in een wasdroger
	Niet strijken
	Niet stomen

Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

3. VEILIGHEIDSOPMERKINGEN

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

⚠ WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Dit apparaat mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan de laagste temperatuurstand in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het apparaat verkeerd worden gelegd, kunt u erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
  - geen scherpe voorwerpen en
  - geen warmtebronnen zoals kruiken of dergelijke op worden gelegd.
- Controleschakelaar (zie opmerkingen) en stekkeraansluiting worden heet tijdens gebruik. Dek het apparaat daarom niet af, bijvoorbeeld met kussens of dekens, en ga er niet met uw lichaam op liggen. Plaats de controleschakelaar niet op andere onderdelen van het product, zoals de verwarmingseenheid of het netsnoer. Er bestaat gevaar voor brandwonden en/of beschadiging van het apparaat.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

4. BEOOGD GEBRUIK

⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

1 Netstekker
2 Schakelaar
3 AAN/UIT-toets
4 Toetsen voor het instellen van temperatuur
5 Verlichte weergave van de temperatuurniveaus
6 Stekkeraansluiting
7 Verwarmingseenheid

6. BEDIENING

6.1 Veiligheid

LET OP

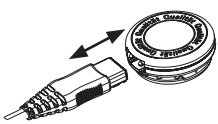
- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het apparaat heeft uitgeschakeld, brandt de schakelaar niet meer, ook niet als het apparaat is ingeschakeld.
- Let op: het apparaat kan na een storing om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte verwarmingseenheid in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

6.2 Ingebruikname

LET OP

Zorg ervoor dat de verwarmingseenheid tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

1. Verbind eerst de schakelaar 2 met de verwarmingseenheid door de stekker 6 van de schakelaar in de aansluiting van de verwarmingseenheid te steken.
2. Steek daarna de stekker 1 in het stopcontact.



6.3 Inschakelen

Druk op de AAN/UIT-toets 3. Als het apparaat is ingeschakeld, is de weergave van de temperatuurstanden 5 verlicht.

Schakelvolgorde: 3-1-2-3-1...

6.4 Temperatuur instellen

Druk op de temperatuurinsteltoets om de temperatuur te wijzigen 4.
Niveau 1: minimale verwarming
Niveau 2: gemiddelde verwarming
Niveau 3: maximale verwarming

Het apparaat warmt het snelst op als u eerst het hoogste temperatuurniveau inschakelt.

Dit apparaat is voorzien van snelverwarming die voor een snelle opwarming binnen de eerste 10 minuten zorgt.

6.5 Automatische uitschakeling

Dit apparaat is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Deze stopt de warmtetoevoer en de weergave van de temperatuurinstellingen ca. 90 minuten na ingebruikname van het apparaat. Druk op de AAN/UIT-toets om het apparaat weer in te schakelen 3. Na ongeveer 5 seconden kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

⚠ WAARSCHUWING

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan de laagste temperatuurstand in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

6.6 Uitschakelen

Druk op de AAN/UIT-toets 3 om het apparaat uit te schakelen. De weergave van de temperatuurinstellingen is dan niet meer verlicht.

Als u het apparaat niet gebruikt, drukt u op de AAN/UIT-toets 3 om het apparaat uit te schakelen en trekt u de netstekker uit het stopcontact,
Scheid vervolgens de stekkeraansluiting 6 en dus de schakelaar 2 van de verwarmingseenheid.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansuiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid, anders loopt u het risico van een elektrische schok.

LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Anders kan de schakelaar beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de verwarmingseenheid kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

LET OP

De verwarmingseenheid mag niet gestoomd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, uitgewrongen of gestreken worden. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.

- De verwarmingseenheid kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een speciaal fijnwasprogramma op 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik wasmiddel voor fijne was en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen de nog vochtige verwarmingseenheid in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

LET OP

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmingseenheid aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de verwarmingseenheid als de stekkeraansluiting en de verwarmingseenheid helemaal droog zijn. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ WAARSCHUWING

Schakel het apparaat in geen geval in om het op die manier te laten drogen! Anders loopt u het risico van een elektrische schok.

8. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	De temperatuurniveaus zijn niet verlicht, hoewel: - de schakelaar correct met de verwarmingseenheid is verbonden - de stekker in een functionerend stopcontact is gestoken - er op de AAN/UIT-toets 3 is gedrukt.
Mogelijke oorzaak	Het veiligheidssysteem heeft het apparaat onomkeerbaar uitgeschakeld.
Oplossing	Neem contact op met de klantenservice.

9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Scheid hiertoe de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid.

10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.



11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het etiket met het typeplaatje op de verwarmingseenheid.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

DANSK

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Varmepuden med betjeningsenhed kaldes i det følgende kun for apparat.

Varmepuden uden betjeningsenhed kaldes i det følgende kun varmelegeme.

INDHOLD

1. Leveringsomfang 48
2. Symbolforklaring 48
3. Sikkerhedsanvisninger 49
4. Tilsigtet anvendelse 50
5. Beskrivelse af apparatet 50
6. Betjening 50
   6.1 Sikkerhed 50
   6.2 Ibrugtagning 51
   6.3 Sådan tændes apparatet 51
   6.4 Indstilling af temperatur 51
   6.5 Automatisk sluk 51
   6.6 Sådan slukkes apparatet 51
7. Rengøring og vedligeholdelse 51
8. Sådan løser du driftsproblemer 51
9. Opbevaring 51
10. Bortskaffelse 51
11. Tekniske data 51
12. Garanti/service 51

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 varmelegeme
- 1 betjeningsenhed
- 1 betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE

Betegner en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en potentielt farlig situation. Hvis den ikke forhindres, kan anlægget eller noget i nærheden af det blive beskadiget.

	Produktoplysninger Henvisning til vigtige oplysninger
	Læs anvisningerne
	Må ikke bruges i foldet eller sammenpresset tilstand!
	Stik aldrig nåle i
	Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år).
	Producent
	Apparat i beskyttelsesklasse II
CE	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
UK CA	Britisk overensstemmelsesvurdering
EAC	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
B A	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
RECYCLE	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
OEKO-TEX STANDARD 100	Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein.
30	Maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bleges
	Må ikke tørres i tørretumbleren
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

VIGTIGE ANVISNINGER – SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG

⚠ ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed men også til beskyttelse af apparatet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne betjeningsvejledning følge med, hvis du giver apparatet til en anden.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Dette apparat må ikke anvendes til meget små børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Apparatet kan anvendes af børn, der er mellem 3 år og 8 år, når de er under opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet til den laveste temperatur.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik aldrig nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke bruges i våd tilstand.
- Apparatet må kun anvendes sammen med den betjeningsenhed, der fremgår af etiketten.
- Apparatet må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af typeskiltet.
- Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på betjeningsenheden for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.
- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra apparatet, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren, før du anvender apparatet, hvis du bruger pacemaker.

- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Apparatets kabel og betjeningsenhed kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på dem ved uhensigtsmæssig placering. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om apparatet viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis apparatet har været anvendt forkert, eller hvis det ikke længere varmer, skal det kontrolleres af producenten, før det anvendes igen.
- Apparatet (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys.
- Mens apparatet er tændt, må man
  - ikke lægge nogen skarpkantede genstande på det
  - ikke lægge nogen varmekilder, såsom en varmedunk eller lignende oven på det.
- Kontakt og forbindelsesstik bliver varme under drift. Undlad derfor at tildække dem med f.eks. puder eller tæpper, og lad være med at ligge på dem. Anbring ikke kontakten oven på andre dele af produktet, f.eks. varmelegeme eller elledning. Der er fare for forbrændinger og/eller beskadigelse af apparatet.
- Lad apparatet afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- For at undgå at apparatet får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på det under opbevaringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, Rengøring og vedligeholdelse, Opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vore apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

4. TILSIGTET ANVENDELSE

⚠ FORSIGTIG

Apparatet er kun beregnet til opvarmning af den menneskelige krop.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1 Strømstik
2 Betjeningsenhed
3 Tænd/sluk-knap
4 Knap til indstilling af temperaturen
5 Belyst visning af temperaturtrin
6 Forbindelsesstik
7 Varmelegeme

6. BETJENING

6.1 Sikkerhed

BEMÆRK

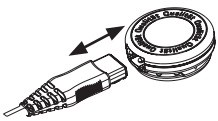
- Apparatet er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer overophedning af hele varmelegemets overflade ved hjælp af automatisk sluk i tilfælde af fejl. Når SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket for apparatet, lyser betjeningsenheden heller ikke længere, når apparatet er tændt.
- Bemærk, at af hensyn til sikkerheden kan apparatet efter en fejl ikke længere anvendes, og det skal enten kasseres eller indsendes til den anførte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder det defekte varmelegeme med en anden betjeningsenhed af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsenheden foretager en endelig slukning.

6.2 Ibrugtagning

BEMÆRK

Kontrollér, at varmelegemet ikke presses sammen eller bliver foldet under brugen.

1. Forbind først betjeningsenheden 2 med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket 6.
2. Sæt derefter stikket 1 i stikkontakten.



6.3 Sådan tændes apparatet

Tryk på tænd/sluk-knappen 3. I tændt tilstand er visningen af temperaturtrinnene 5 belyst.

Koblingsfølge: 3-1-2-3-1...

6.4 Indstilling af temperatur

Tryk på knappen til temperaturindstilling 4 for at ændre temperaturen.
Trin 1: Minimal varme
Trin 2: Middel varme
Trin 3: Maksimal varme

Du opnår den hurtigste opvarmning af apparatet ved først at indstille det højeste temperaturtrin.

Dette apparat har en funktion, der giver en hurtig opvarmning inden for de første 10 minutter.

6.5 Automatisk sluk

Apparatet er udstyret med automatisk sluk. Dette stopper varmetilførslen og visningen af temperaturtrin ca. 90 minutter efter ibrugtagning af apparatet. Tryk på tænd/sluk-knappen 3 for at tænde for apparatet igen. Efter ca. 5 sekunder kan du tænde det igen.

⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på betjeningsenheden for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.

6.6 Sådan slukkes apparatet

Tryk på tænd/sluk-knappen 3 for at slukke for apparatet. Derefter lyser visningen af temperaturtrinnene ikke længere.

Tryk på tænd/sluk-knappen 3 for at slukke for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
Derefter frakobles forbindelsesstikket 6 og dermed betjeningsenheden 2 fra varmelegemet.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Træk altid først stikket ud af stikkontakten forud for rengøring. Derefter frakobles forbindelsesstikket og dermed betjeningsenheden fra varmelegemet. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

BEMÆRK

Betjeningsenheden må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I så fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af betjeningsenheden. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på varmelegemet kan fjernes med en fugtet klud og om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.

BEMÆRK

Bemærk, at varmelegemet ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.

- Varmelegemet kan maskinvaskes.
- Indstil vaskemaskinen på et særligt skånsomt program til skånevask ved 30 °C (uldvask). Brug et finvaskemiddel, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.
- Træk det endnu fugtige varmelegeme i form til original størrelse lige efter vask, og bred det fladt ud over et tørrestativ.

BEMÆRK

- Anvend ikke tøjklemmer eller lignende til at fastgøre varmelegemet til tørrestativet. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Slut først betjeningsenheden til varmelegemet igen, når både forbindelsesstikket og varmelegemet er helt tørre. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.

⚠ ADVARSEL

Tænd under ingen omstændigheder varmelegemet for at tørre det! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

8. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Temperaturtrinnene lyser ikke, selvom - kontakten er forbundet helt med varmelegemet - netstikket er sat i en fungerende stikkontakt - der er blevet trykket på tænd/sluk-knappen 3.
Mulig årsag	Sikkerhedssystemet har slukket apparatet permanent.
Afhjælpning	Kontakt venligst kundeservice.

9. OPBEVARING

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage. Du skal skille forbindelsesstikket og dermed betjeningsdelen fra varmelegemet.

10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

11. TEKNISKE DATA

Se typeskilt-etiketten på varmelegemet.

12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Med forbehold for fejl og ændringer

SVENSKA

Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.

Värmedynan inklusive kontrollenheten kallas hädanefter enbart produkten.

Värmedynan utan kontrollenheten kallas hädanefter enbart värmeelementet.

INNEHÅLL

1. I förpackningen ingår följande 52
2. Teckenförklaring 52
3. Säkerhetsanvisningar 53
4. Avsedd användning 54
5. Produktbeskrivning 54
6. Användning 54
   - 6.1 Säkerhet 54
   - 6.2 Börja använda 55
   - 6.3 Slå på produkten 55
   - 6.4 Ställa in temperaturen 55
   - 6.5 Automatisk avstängning 55
   - 6.6 Stänga av produkten 55
7. Rengöring och underhåll 55
8. Vad gör man om problem uppstår? 55
9. Förvaring 55
10. Avfallshantering 55
11. Tekniska specifikationer 55
12. Garanti/service 55

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 värmeelement
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksansvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

⚠ FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.

	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Läs anvisningarna
	Får ej användas hopvikt eller hoprullad!
	Stick inte in några nålar i produkten
	Får inte användas av mycket små barn (0–3 år).
	Tillverkare
	Produkt med kapslingsklass 2
CE	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
UKCA	UKCA-märke
EAC	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
B A	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
RECYCLE	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.
	Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein.
30	Maximal tvättemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Får ej blekas
	Får ej torkas i torktumlare
	Får ej strykas
	Ej kemtvätt
	Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)

VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

⚠ VARNING

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd till lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Denna produkt får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och att det uppstår brännskador.

- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Om produktens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att outnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
  - inga föremål med vassa kanter placeras på den,
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- Kontrollenhet och stickkontakt blir varma under drift. Täck därför inte över dessa med t.ex. kuddar eller täcken och heller inte med någon del av kroppen. Placera inte kontrollenheten ovanpå andra delar av produkten, t.ex. värmeelement eller elkabel. Det föreligger risk för brännskador på huden och/eller skador på produkten.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

4. AVSEDD ANVÄNDNING

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Denna produkt får enbart användas för att värma upp den mänskliga kroppen.

5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

1 Stickkontakt
2 Kontrollenhet
3 PÅ/AV-knapp
4 Knapp för temperaturinställning
5 Upplyst visning av temperaturnivåerna
6 Anslutning
7 Värmeelement

6. ANVÄNDNING

6.1 Säkerhet

OBSERVERA

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas

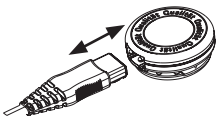
genom automatisk avstängning vid fel. Om säkerhetssystemet har stängt av produkten lyser inte kontrollenheten längre, även om den är påslagen.
- Observera att produkten av säkerhetsskäl inte längre kan användas eller kasseras efter ett fel, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.
- Anslut aldrig det defekta värmeelementet till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

6.2 Börja använda

OBSERVERA

Se till att värmeelementet inte viks ihop eller veckas vid användning.

1. Anslut först kontrollenheten 2 till värmeelementet genom att koppla ihop 6 anslutningen.
2. Sätt sedan i stickkontakten 1 i eluttaget.



6.3 Slå på produkten

Tryck på PÅ/AV-knappen 3. Temperaturnivåindikeringen 5 lyser när produkten är påslagen.

Kopplingsföljd: 3-1-2-3-1 ...

6.4 Ställa in temperaturen

För att ändra temperaturen trycker du på knappen för temperaturinställning 4.
Nivå 1: Minimal värme
Nivå 2: Medelhög värme
Nivå 3: Maximal värme

Produkten värms upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.

Produkten har en snabbuppvärmningsfunktion som ger snabb uppvärmning under de första 10 minuterna.

6.5 Automatisk avstängning

Denna produkt har en automatisk avstängningsfunktion. Den avbryter värmetillförseln och släcker temperaturindikeringen cirka 90 minuter efter att produkten har tagits i drift. Sätt på produkten igen genom att trycka på PÅ/AV-knappen 3. Efter cirka 5 sekunder kan du starta produkten igen.

⚠ VARNING

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och att det uppstår brännskador.

6.6 Stänga av produkten

Stäng av produkten genom att trycka på PÅ/AV-knappen 3. Då lyser inte temperaturnivåindikeringen längre.

Om produkten inte ska användas trycker du på PÅ/AV-knappen 3 för att stänga av den och drar ut stickkontakten ur eluttaget.
Dra sedan ut anslutningen 6 så att kontrollenheten 2 kopplas bort från värmeelementet.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring. Dra sedan ut anslutningen så att kontrollenheten kopplas bort från värmeelementet. Risk för elstötar.

OBSERVERA

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.
- Rengör kontrollenheten med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmeelementet kan avlägsnas med en fuktad trasa samt vid behov lite flytande fintvättmedel.

OBSERVERA

Observera att värmeelemenet inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Värmeelementet tål maskintvätt.
- Ställ in tvättmaskinen på ett extra skonsamt tvättprogram, 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.
- Forma det ännu fuktiga värmeelementet till ursprunglig storlek genom att dra i det direkt efter tvätt. Låt det sedan torka plant, utbrett över en torkställning.

OBSERVERA

- Använd inga klädnypor eller liknande för att fästa värmeelementet på torkställningen. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Anslut inte kontrollenheten till värmeelementet igen förrän stickkontakten och värmeelementet är helt torra. I annat fall kan produkten skadas.

⚠ VARNING

Koppla aldrig in produkten för att den ska torka! Risk för elstötar.

8. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Temperaturnivåindikeringen lyser inte när - kontrollenheten är helt ansluten till värmeelementet - stickkontakten är ansluten till ett fungerande eluttag - PÅ/AV-knappen 3 har tryckts ned.
Möjlig orsak	Säkerhetssystemet har stängt av produkten permanent.
Åtgärd	Kontakta vår kundservice.

9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla ur anslutningen och därmed kontrollenheten från värmeelementet.

10. AVFALLSHANTERING

Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskylten på värmeelementet.

12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

Med reservation för fel och ändringar

NORSK

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Varmeputen, inkludert bryteren, kalles heretter bare apparat.

Varmeputen uten bryter kalles heretter bare varmeelement.

INNHOLD

1. Forpakningen inneholder følgende....56
2. Symbolforklaring....56
3. Sikkerhetsanvisninger....57
4. Forskriftsmessig bruk....58
5. Produktbeskrivelse....58
6. Betjening....58
   6.1 Sikkerhet....58
   6.2 Før bruk....58
   6.3 Slå på....59
   6.4 Stille inn temperatur....59
   6.5 Utkoblingsautomatikk....59
   6.6 Utkobling....59
7. Rengjøring og vedlikehold....59
8. Hva om det oppstår problemer?....59
9. Oppbevaring....59
10. Avfallshåndtering....59
11. Kan gjenbrukes på en enkelt pasient....59
12. Garanti/Service....59

1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 varmeelement
- 1 bryter
- 1 bruksanvisning

2. SYMBOLFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, fører det til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

VARSEL

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Les veiledningen!
	Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset!
	Ikke stikk nåler inn i apparatet
	Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år.
	Produsent
	Apparat i beskyttelsesklasse II
CE	Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
UK CA	Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia
EAC	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
B A	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
RECYCLE	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Dette apparatet oppfyller de strenge humanøkologiske kravenei OEKO-TEX® STANDARD 100, som bekreftet av Forschungsinstitut Hohenstein.
30	Maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens
	Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)

VIKTIG INFORMASJON – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

⚠ ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader.(elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir apparatet videre til en tredjepart.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme, eller av andre sårbare personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdomsfremkalte hudendringer eller arrdannelser i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette apparatet må ikke brukes på små barn (0–3 år), da de ikke reagerer på overoppheting.
- Apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Apparatet er ikke beregnet for bruk på sykehus.
- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Ikke stikk nåler inn i apparatet.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke brukes våt.
- Dette apparatet må bare brukes sammen med bryteren som er angitt på etiketten.
- Apparatet skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Når apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av den oppvarmede kroppsdelen og påfølgende hudforbrenning.
- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra apparatet, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakeren før du bruker apparatet.

- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.
- Kabelen og bryteren på apparatet kan medføre fare for å hektes fast og for kvelning og snubling dersom de plasseres feil. Brukeren må sikre at overflødige kabler og kabler generelt plasseres på et trygt sted.
- Kontroller med jevne mellomrom om apparatet viser tegn til slitasje eller skader. Hvis du oppdager slike tegn, hvis apparatet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet (inkl. tilbehør) selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Ikke utsett bryter og ledninger for direkte sollys.
- Når apparatet er på, skal
  - det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det
  - det ikke legges varmekilder på det, som varmeflaske eller lignende.
- Bryteren og stikkontakten blir varme under drift. Ikke legg deg på bryteren og stikkontakten, eller dekk til med f.eks. puter eller pledd. Ikke plasser bryteren på andre deler av produktet, f.eks. varmeelement eller strømledning. Det er fare for brannskader på huden og/eller skade på apparatet.
- La apparatet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers risikerer du skade på apparatet.
- Ikke legg gjenstander på apparatet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan apparatet bli skadet.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøringog pleie, oppbevaring.
- Hvis du har spørsmål angående bruk av våre apparater, kan du kontakte vår kundeservice.

4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

⚠ FORSIKTIG

Dette apparatet er bare ment til oppvarming av menneskekroppen.

5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

1 Støpsel
2 Bryter
3 PÅ/AV-knapp
4 Knapp for innstilling av temperatur
5 Belyst indikator for temperaturtrinn
6 Støpselkobling
7 Varmeelement

6. BETJENING

6.1 Sikkerhet

VARSEL

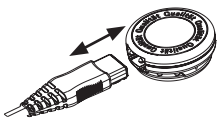
- Apparatet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensorteknologi hindrer overoppheting av varmeelementet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSSYSTEMET har slått av apparatet, lyser ikke bryteren, heller ikke når apparatet er slått på.
- Etter en feil kan apparatet av sikkerhetsgrunner ikke lenger brukes. Det må enten kasseres seller endes inn til den angitte serviceadressen for reparasjon.
- Det defekte varmeelementet må aldri kobles til en annen bryter av samme type. Dette ville også føre til en endelig utkobling på grunn av sikkerhetssystemet i bryteren.

6.2 Før bruk

VARSEL

Kontroller at varmeelementet ikke brettes sammen eller presses sammen under bruk.

1. Ikke forbind bryteren 2 med varmeelementet før du har satt sammen støpselkoblingen 6.
2. Sett så støpselet 1 inn i stikkontakten.



6.3 Slå på

Trykk på PÅ/AV-knappen 3. Når produktet er på, lyser indikatoren for temperaturtrinn 5.

Koblingsrekkefølge: 3-1-2-3-1...

6.4 Stille inn temperatur

Trykk på knappen for temperaturinnstilling for å endre temperaturen 4.
Trinn 1 Minimal varme
Trinn 2 Middels varme
Trinn 3 Maksimal varme

Den raskeste måten å varme opp apparatet på er å velge det høyeste temperaturtrinnet.

Dette apparatet har en rask oppvarming, slik at det varmes hurtig opp i løpet av de første 10 minuttene.

6.5 Utkoblingsautomatikk

Dette apparatet er utstyrt med en utkoblingsautomatikk. Dette stopper varmetilførselen og visningen av temperaturtrinnene ca. 90 minutter før bruk av apparatet. Trykk på PÅ/AV-knappen en gang til for å ta apparatet i bruk igjen 3. Etter ca. 5 sekunder kan du slå apparatet på igjen.

⚠ ADVARSEL

Når apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå, for å unngå overoppheting av den oppvarmede kroppsdelen og påfølgende hudforbrenning.

6.6 Utkobling

Trykk på PÅ/AV-knappen 3 for å slå av apparatet. Indikatoren for temperaturtrinn slukner.

Når apparatet ikke er i bruk, trykker du på PÅ/AV-knappen 3 for å slå av apparatet og trekker støpselet ut av stikkontakten.
Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen 6 og dermed bryteren 2 til varmeelementet.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før rengjøring. Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen og dermed bryteren til varmeelementet. Ellers er det fare for elektrisk støt.

VARSEL

Bryteren må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan den bli skadet.

- Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av bryteren. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Små flekker på varmeelementet kan fjernes med en fuktig klut eller med litt flytende finvaskemiddel.

VARSEL

Merk at varmeelementet ikke må kjemisk rengjøres, vridd, maskintørkes eller strykes. Ellers kan varmeelementet bli skadet.

- Denne varmeelementet kan vaskes i maskin.
- Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram). Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.
- Strekk varmeelementet ut i opprinnelig fasong etter vaskingen mens den fremdeles er fuktig, og la den tørke flatt på et tørkestativ.

VARSEL

- Ikke bruk klessnorer eller lignende for å feste varmelementet til tørkestativet. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Du må ikke koble bryteren til varmeelementet igjen før koblingen og varmelementet er helt tørre. Ellers kan apparatet bli skadet.

⚠ ADVARSEL

Ikke slå på apparatet for å tørke det! Ellers er det fare for elektrisk støt.

8. HVA OM DET OPPSTÅR PROBLEMER?

Problem	Temperaturtrinnene lyser ikke selv om - bryteren ikke er koblet helt til varmeelementet - støpslet ikke er satt inn i en kontakt som virker - PÅ/AV-knappen 3 er trykt inn.
Mulig årsak	Sikkerhetssystemet har slått av apparatet permanent.
Løsning	Ta kontakt med kundeservice.

9. OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble støpselkoblingen og dermed bryteren fra varmeelementet.

10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal produktet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen. Returstasjoner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.

11. KAN GJENBRUKES PÅ EN ENKELT PASIENT

Se typeskilt på varmeelementet.

12. GARANTI / SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

Med forbehold om feil og endringer

SUOMI

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

Lämpötyynyä ja säädintä kutsutaan jäljempänä laitteeksi.

Lämpötyynyä ilman säädintä kutsutaan jäljempänä lämmittimeksi.

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen sisältö 60
2. Merkkien selitykset 60
3. Turvallisuusohjeet 61
4. Tarkoituksenmukainen käyttö 62
5. Laitteen kuvaus 62
6. Käyttö 62
   - 6.1 Turvallisuus 62
   - 6.2 Käyttöönotto 63
   - 6.3 Käynnistäminen 63
   - 6.4 Lämpötilan säätäminen 63
   - 6.5 Automaattinen virrankatkaisu 63
   - 6.6 Virran katkaisu 63
7. Puhdistus ja hoito 63
8. Ongelmien ratkaisu 63
9. Säilytys 63
10. Hävittäminen 63
11. Tekniset tiedot 63
12. Takuu/huolto 63

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 lämmitin
- 1 säädin
- 1 käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

⚠VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠HUOMIO

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.

	Tuotetiedot Huomautus tärkeistä tiedoista
	Lue ohje
	Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna!
	Älä pistä laitteeseen neuloja
	Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.
	Valmistaja
	Suojausluokan II laite
CE	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
UK CA	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
EAC	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
B A	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
RECYCLE	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Tämä laite täyttää OEKO-TEX® STANDARD 100 -standardissa asetetut tiukat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Hohensteinintutkimuslaitos on osoittanut.
30	Pesulämpötila enintään 30 °C hyvin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty.
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty
	Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

TÄRKEITÄ OHJEITA – SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

⚠ VAROITUS

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä laitetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvonnan alaisena; tällöin säätimen on kuitenkin oltava aina asetettuna alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä pistä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetun säätimen kanssa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan, jonka jännite vastaa etiketissä ilmoitettua arvoa.
- Jos laitetta käytetään useamman tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään lämmitettävän kehonosan ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma.

- Laitteen tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5 000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy laitteen käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.
- Laitteen johto ja säädin voivat aiheuttaa varomattomasti aseteltuina takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräinen johto ja johdot yleisesti on aseteltu aina turvallisesti.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta (ml. lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä altista säädintä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun laitteen virta on kytkettynä, sen päälle ei saa asettaa:
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa tai vastaavaa esinettä.
- Katkaisin ja pistoliitin kuumenevat käytön aikana. Älä peitä laitetta sen takia esim. tyynyllä tai huovalla, äläkä aseta kehoasi sen päälle. Älä aseta kytkintä tuotteen muiden osien, esim. lämmittimen tai virtajohdon, päälle. Ihon palovammojen ja/tai laitteen vaurioitumisen vaara.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin se voi vioittua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä laitteen päälle, jottei se väänny. Muutoin laite saattaa vaurioitua.
- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: Käyttö, Puhdistus ja hoito, Säilytys.
- Jos laitteidemme käytöstä on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

4. TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

⚠ HUOMIO

Tämä laite on tarkoitettu vain ihmiskehon lämmittämiseen.

5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

1 Verkkopistoke
2 Säädin
3 Virtapainike
4 Lämpötilansäätöpainike
5 Lämmitystasoja osoittavat valot
6 Liitin
7 Lämmitin

6. KÄYTTÖ

6.1 Turvallisuus

HUOMAUTUS

- Laitteessa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Anturitekniikka estää lämmittimen ylikuumenemisen koko laitteen alueella katkaisemalla virran automaattisesti vian ilmetessä. Kun TURVAJÄR-

JESTELMÄ on sammuttanut laitteen, säätimen valo ei pala, vaikka se olisi päällä.

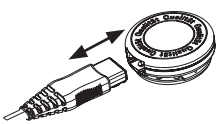
- Huomioi, että laitetta ei saa käyttää turvallisuussyistä enää vian ilmenemisen jälkeen, vaan se täytyy hävittää tai toimittaa ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Älä koskaan yhdistä viallista lämmitintä toiseen, samantyyppiseen säätimeen. Se johtaisi myös siihen, että säätimen turvajärjestelmä katkaisee laitteen virran lopullisesti.

6.2 Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Varmista, ettei lämmitin pääse laskostumaan tai taittumaan käytön aikana.

1. Yhdistä ensin säädin 2 lämmittimeen liittimen 6 avulla.
2. Kytke sitten pistoke 1 pistorasiaan.



6.3 Käynnistäminen

Paina virtapainiketta 3. Kun virta on päällä, lämmitystasoja 5 osoittavat valot palavat.

Kytkemisjärjestys: 3-1-2-3-1...

6.4 Lämpötilan säätäminen

Muuta lämpötilaa painamalla lämpötilansäätöpainiketta 4.
Taso 1: minimilämpö
Taso 2: keskitasoinen lämpö
Taso 3: maksimilämpö

Laite lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.

Tässä laitteessa on pikakuumennus, joka saa laitteen lämpenemään nopeasti ensimmäisten 10 minuutin aikana.

6.5 Automaattinen virrankatkaisu

Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Se pysäyttää lämmönsyötön ja lämpötilatasojen näytön noin 90 minuutin kuluttua laitteen käyttöönotosta. Voit ottaa laitteen uudelleen käyttöön painamalla virtapainiketta 3. Noin 5 sekunnin kuluttua voit käynnistää laitteen uudelleen.

⚠ VAROITUS

Jos laitetta käytetään useamman tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään lämmitettävän kehonosan ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma.

6.6 Virran katkaisu

Sammuta laite painamalla virtapainiketta 3. Lämmitystasoja osoittavat valot sammuvat.

Jos laitetta ei käytetä, sammuta se painamalla virtapainiketta 3 ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
Irrota sitten liitin 6 ja säädin 2 lämmittimestä.

7. PUHDISTUS JA HOITO

⚠ VAROITUS

Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Irrota sitten liitin ja säädin lämmittimestä. Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

HUOMAUTUS

Säädin ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.

- Käytä säätimen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Pienet tahrat voidaan poistaa lämmittimestä kostutetulla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta.

HUOMAUTUS

Huomioi, ettei lämmitintä saa pestä kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida tai silittää. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.

- Lämmitin on konepestävä.
- Valitse pesukoneesta erittäin hellävarainen 30 °C:n pesuohjelma (villapesu). Käytä hienopesuainetta ja annostele se valmistajan ohjeiden mukaan.
- Venytä kostea lämmitin heti pesun jälkeen alkuperäiseen muotoonsa ja anna sen kuivua kuivaustelineellä tasaiseksi levitettynä.

HUOMAUTUS

- Älä kiinnitä lämmitintä kuivaustelineeseen pyykkipojilla tai vastaavilla. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.
- Liitä säädin lämmittimeen vasta, kun liitin ja lämmitin ovat täysin kuivuneet. Muutoin laite saattaa vaurioitua.

⚠ VAROITUS

Älä missään tapauksessa kytke lämmittimeen virtaa kuivatustarkoituksessa! Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

8. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Lämmitystasoja osoittavat valot eivät pala, vaikka - säädin on liitetty kunnolla lämmittimeen - pistoke on kytketty toimivaan pistorasiaan - virtapainiketta 3 on painettu.
Mahdollinen syy	Turvajärjestelmä on katkaissut lämmittimen virran peruuttamattomasti.
Ratkaisu	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

9. SÄILYTYS

Jos lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa säilyttää se alkuperäisessä pakkauksessaan. Irrota tätä varten liitin ja säädin lämmittimestä.

10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäviksi.

11. TEKNISET TIEDOT

Katso lämmittimen tyyppikilpi.

12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com

UK Importer: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

07.101.748_HKSE-cosy_2026-09-01_01_IM1_BEU